

# Recital de un Coro de Costa Rica

Todo un ramillete de chicas guapas, con un buen timbre de voz y una brillante preparación musical son las características principales de las integrantes del Coro del Colegio Universitario del Sagrado Corazón de

la hermana República de Costa Rica, quienes se encuentran en su gira de Primavera en esta Capital mexicana.

Y para mostrar sus grandes cualidades sobre la interpretación de la buena mú-

sica ofrecieron un recital en el Instituto Cultural Mexicano Israelí, A. C.

El programa de este concierto se compuso en la primera parte de las siguientes

(Sigue en la página cuatro)



María Elena Iturbe, Blanca María Corona Veraza y María Guadalupe Iturbe.

## Adiós a la Soltería de Blanca Corona

Blanca María Corona Veraza se va a casar.

Este fue el importante motivo por el cual María Teresa B. de Iturbe le ofreció una alegre despedida en su residencia.

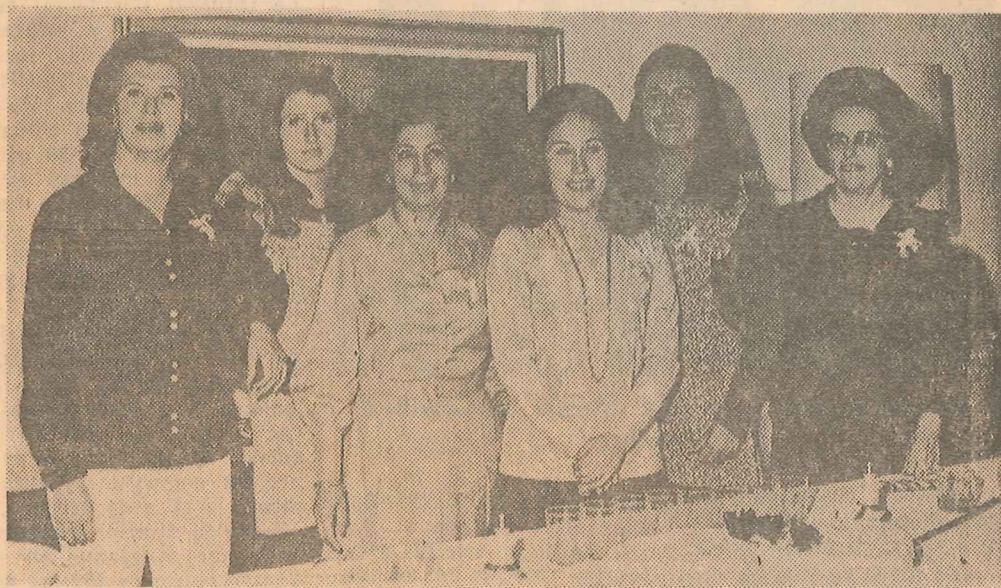
Puntualmente, cerca de las

Blanca María se casará el próximo 27 del presente, con el ingeniero Miguel Angel Moreno Torres.

Volviendo al tema de la despedida diremos que la casa lució una decoración a base de motivos alusivos al ma-

más artículos para la despensa, los que le serán de mucha utilidad en su próxima vida de casada.

Diversas bromas con respecto al matrimonio se le hicieron a Blanca María, quien estuvo feliz.



Teresa B. de Iturbe, Guadalupe Iturbe, Aída de Pérez, Blanca María Corona Veraza, María Teresa Iturbe y Lucina de Corona.

18.00 horas, principiaron a llegar al lugar las invitadas, quienes fueron recibidas por la anfitriona, que les obsequió con deliciosas bebidas refrescantes, con las que brindaron por la felicidad de Blanca María.

Ese día se nos dijo que

trimonio, como son: corazones, palomas y muñecos vestidos de novios.

La mesa también estuvo decorada, teniendo al centro un pastel adornado con tres

Por varias horas se prolongó el evento, que se caracterizó por la cordialidad y alegría que reinaron.

Al finalizar la fiesta las allí reunidas agradecieron a la anfitriona su gentileza y



Coro del Colegio Universitario del Sagrado Corazón.

### Recital de un Coro de Costa Rica

(Viene de la primera página)

melodías: Amate mi Ben Mio de L. Marenzio, Now is the Bonth of Maying de T. Morley, Música de un Cantica a Santa María (Siglo VII) de Alfonso X, Halleljah de G. F. Maindel, Mise brevis In

retero de M. Nardelli, My Way de Revaux, Francoi, Anka, On the Steet Where Yop Live de F. Loeve, Los Carreteros de R. Hernández, Preciosa de R. Hernández, Tu y Yo de A. Mislán, Bello Amanecer de T.

Colegio Universitario del Sagrado Corazón y desde entonces viene presentando dos conciertos anuales en tiempo de vacaciones.

Anteriormente el coro era dirigido por la señora Alvil-da N. Zagri y en 1967 pasó a la dirección del profesor Rainis, realizando varios viajes al exterior llevando su concierto de primavera a Venezuela, D. C. y la República Dominicana.

Ahora se presentan por primera vez en México bajo el auspicio del Departamento de Difusión Cultural del Distrito Federal y estarán unos días ofreciendo recitales en distintas instituciones de este país para retornar el sábado a su ciudad natal, ya que las 38 muchachas que integran este coro son estudiantes y tienen que proseguir con sus estudios y cumplir algunos compromisos artísticos en Costa Rica.

En los programas de primavera que presentan las integrantes de este coro han incluido canciones folclóricas mexicanas, puertorriqueñas, varias piezas de conocidos compositores europeos y la Misa de Britten.

Sobre su director podemos decir que se graduó en el Conservatorio de Música de Zagreb con especialidad en canto.

Además Sergije Rainis ha cantado en diferentes temporadas de ópera, obteniendo un justo renombre y comenzó a prepararse como director de coros logrando formar varios grupos en Yugoslavia. Pasando a dirigir en Austria, Alemania, Occidental, Francia, Italia y Rusia.



Migdala Bátiz Sergije Rainis y Cristina Miranda.

Re-Kyrie - Gloria-Sanctus-Benedictus-Agnus Dei de B Britten, Nocturno No 3-Sueño de Amor de F. Liszt, Gopak de M. Musorgsky, Tristeza de F. Chopin, The Bat-

Henriquez y En Mi Viejo San Juan de N. Estrada.

Actuaron en este día como solistas Cristina Miranda, Migdalia Bátiz y Berta Ramos.

Este coro es dirigido por el profesor Sergije Rainis y lo acompaña en el piano la profesora Bertha Hubermann de Odnoposoff.

Este coro fue integrado en 1941 por las estudiantes del



Danelle Laverfne

tle of Jericho de Negro Spiritual y Aria de Muzetta de la Opera La Boheme de G. Puccini.

En la segunda parte interpretaron Aria de Norima de la Opera Don Pasquale de G. Donizetti, Aria de Gila de la Opera Rigoletto de G. Verdi, Tres Canciones Populares Mexicanas —La Llorona Un Rayito de Sol— Ca-

## Colegio Sagrado Corazón Tiene Semana de Arte

Desde el lunes hasta el viernes se celebrará la Semana del Arte en el Colegio Universitario del Sagrado Corazón, de la parada 26 de Santurce. Con tal motivo se llevará a cabo un programa de actividades en dicha institución educativa con la cooperación de las alumnas y de personalidades de la comunidad.

El lunes, a las 8:00 de la noche, el señor Ricardo E. Alegría, director del Instituto de Cultura Puertorriqueña, quien será el invitado de honor, dirigirá la palabra a los concurrentes. El programa musical para dicha ocasión incluye el Dúo de "La Traviata", interpretado por la señorita Evangelina Colón y el señor Jorge Montilla, y un número musical a cargo de la Tuna Universitaria.

Ese mismo día quedará abierta en el salón de recibo del Edificio de Administración una exposición de pinturas cedidas por el Instituto de Cultura, y las Ga-

lerías First Federal, Colibrí y Casa del Arte.

El martes 6, a las 9:30 de la mañana, la señora Delia Soltero ofrecerá una charla sobre "El toque femenino en la decoración", que tendrá lugar en el Auditorio del Colegio Universitario.

El miércoles 7, a las 12:30 P.M., el reverendo padre Tesouro dictará una charla sobre "El cine moderno", como una actividad organizada por el Club de Arte Dramático del Colegio.

El jueves 8, a las 8:00 de la noche, el conocido compositor y pianista puertorriqueño, señor Amaury Veray, ofrecerá una conferencia ilustrada al piano sobre la "Danza puertorriqueña". A este acto organizado por el Glee Club y que se efectuará en el Auditorium del Colegio Universitario, asistirán como invitados de honor los miembros del Cuerpo Consular acreditado en Puerto Rico y una representación de estudiantes del Punto Cuarto.

# Colegio Conmemora Fundación Glee Club

El Colegio Universitario del Sagrado Corazón ofrecerá varios actos culturales con motivo del vigésimo quinto aniversario del Glee Club de dicho centro docente.

Con una exhibición de música puertorriqueña en la sala del Museo del Colegio Universitario del Sagrado Corazón que se abrirá al público el lunes 24 a las 4:00 de la tarde comienza la celebración. Además se exhibirá una serie de fotografías de los distintos programas y actividades en que a través de estos 25 años ha participado el Glee Club.

El jueves 24 de enero a las 4:00 P. M. en el auditorio del C.U.S.C. se celebrará un foro sobre música en el que participarán los señores Héctor Campos Parsi, Amaury Veray y Luis Antonio Ramírez.

En honor a los miembros actuales del Glee Club, a su directora señora Alvilda Nido de Zegrí — quien ha sido directora del Glee Club durante estos años — se celebrará el domingo 30 de enero a las 6:00 P. M. una Misa y luego una fiesta íntima a la que asistirán además como invitados espe-

ciales las ex-presidentas, ex-solistas del Gee Club en años anteriores, los jóvenes amigos del Coro que participan en las zarzuelas que anualmente presenta el C.U.S.C., Elsa Rivera Salgado, conocida pianista que acompaña al Coro en sus programas oficiales, el maestro señor don Joaquín Buset quien dirige la parte musical en las zarzuelas, el señor José María Bernada, director artístico de dichas zarzuelas y la señorita María Emilia Somoza quien tiene a su cargo la preparación artística de la escenografía.

Como homenaje de cariño y gratitud a la dedicación y sacrificios de la directora del Glee Club, señora Alvilda Nido de Zegrí, la administración, la Facultad y las estudiantes del Colegio Universitario del Sagrado Corazón le ofrecen en la noche del domingo 30 de enero, a las 8:00 P. M., en el Auditorium del Colegio Universitario, un concierto en su honor. Tomarán parte destacada en este concierto la conocida artista puertorriqueña María Esther Robles y el Coro del Conservatorio de Música. El público en general está invitado a este concierto.

2, 1969.

*The San Juan Star*  
April 33  
22-1969

## Sacred Heart Chorus To Present Concert

A Spring Concert will be presented by the College of the Sacred Heart Chorus in the Conservatory of Music on Thursday, Apr. 24, at 8 p.m., and in the Museum of Ponce on Saturday, Apr. 26, at 4 and 8 p.m.

Participating in the concert will be the music professor, Carmelina Figueroa and her niece, Ivonne Figueroa, who is a student at both the College of the Sacred Heart and the Conservatory of Music. They will interpret various piano selections including the danzas of Sara A. Mislán, and "Nobleza" and "Ivonne Del Carmen" by Jesus Figueroa,

a Puerto Rican composer.

Two students from the College of the Sacred Heart are soprano solos: Nellie Caro will sing "Cancion de Cuna" by W.A. Mozart, and Maria Cristina Arias will sing "Cancion de Solweig" by E. Greig. Miss Arias has appeared on television in New York. Both will sing "Der Ring" by Dvorak.

The small chorus of the Conservatory of Music will also give various numbers, alone and with the Sacred Heart chorus. Pedro Rojas, recently selected as official pianist of San Juan City Hall, will accompany on the piano, and the director is Sergije Rainis.

# Presentan V. Colón En el ICP

Por: Bartolomé Bover

El domingo por la tarde la joven soprano lírico-spinto, Vangie Colón, presentó en la sala de conciertos del Instituto de Cultura un recital interesante, pero demasiado difícil para su experiencia profesional. La acompañó con acierto e imaginación la pianista Luz N. Hutchinson. Solamente una artista del temple de Vangie con su exquisita y acendrada sensibilidad y voz expresiva, agradable y llena de color podría haber salido airoso de la difícil prueba.

Naturalmente no todo fue de primera clase en cuanto a la interpretación, y se debió primordialmente a la tensión que pudo haberle engendrado su fina sensibilidad al compenetrarse tan íntimamente del espíritu de las canciones y esforzarse en transmitir las lo más fielmente posible. Ha sucedido otras veces y queremos pensar que así fue. El esfuerzo no debe nunca ser tan intenso que se proyecte hacia el público. Por esto, le faltó espontaneidad y cierta gracia en la *Regata Veneciana* de estilo ligero y volátil de Rossini. Sin embargo, interpretó muy bien la *Serenata* de Brahms con toda su jovialidad y el expresivo *Zueignung* de R. Strauss. En "*Fruhlingsglaube*" de Schubert la dicción no fue muy clara.

Muy bonitas las difíciles canciones del *Poème d' un Jour* de Fauré y acertadísimo el *Majo Discreto* de Granados. Las *Tres Estrofas de Amor* de Don Pablo Casals no me parecen material muy cantable, ni adecuado, a pesar del bello texto de Tomás Blanco y del interesante acompañamiento.

La joven cantante lució su voz y sus cualidades interpretativas en las tres bellas canciones de Campos Parsi: "*Ese Rumor del Balbás*", "*En la Luz*" y "*Soneto Insomne*". También en *Cantares de Narciso Figueroa*.

La artista coronó brillantemente su concierto con el aria *Wie nachte mir der Schlummer Nalite* de la ópera "*Der Freischütz*" de Von Weber, recibiendo una gran salva de aplausos del apretado y entusiasta público, que llenaba la pequeña sala de conciertos. Ante la insistencia de los aplausos la joven soprano cantó con gracia y estilo la hermosa danza de don Jesús Figueroa "*Así Eres Tú*".

Le auguramos a Vangie nuevos triunfos y un mejor uso de su rica sensibilidad.

## El día que le visité en PUERTO RICO



Apretón de manos de Pablo Casals con la autora de este reportaje

En el diciembre cálido de Puerto Rico, en la zona residencial de Isla Verde, separado de la turística creada por el lujo norteamericano, vivía don Pablo en 1969. Y allí tuve la alegría de visitarlo.

Fue el profesor Sergije Rainis, director del Coro del Conservatorio de San Juan y director participante en el Festival Casals —buen amigo—, quien consiguió que nuestro coro universitario fuera recibido por el maestro.

El mismo Rainis, con su esposa, me llevó en su automóvil a la cita. Un jardín de árboles tropicales —pavoras, tamarindos, palmas reales— estremecía sus ramas acariciado por la suave brisa marina. Lo atravesamos y a la entrada de la casa nos acogió Marta Montañez de Casals, discípula primero del maestro y hoy su esposa amante y solícita. Marta es una mujer joven, de unos treinta años, puertorriqueña de San Juan. La encontré exquisita en el trato y sensibilidad; iba vestida con colores y modas superiores a su edad, y recuerdo la sensación de penetración interna que percibí en el matrimonio. A veces los hechos se juzgan precipitadamente sin conocer la profunda motivación humana que los sostiene.

Martita nos llevó hacia adentro. Mi emoción subió de grado cuando a través de aquel pasillo lleno de obras de arte y terminando en una habitación, ventanal abierto al Atlántico y bajo el que a unos pasos venían a morir las olas sobre la arena de la playa, vislumbré a don Pablo en un sillón, fumando con su pipa entre los labios. Me recibió rápido con gesto amigo. Su mirada viva se hizo más viva al saberme compatriota. Vibró al decirle que era aragonesa. Nos sentamos. Me preguntó por España y por qué estaba en Puerto Rico. Le expliqué mi vocación de Religiosa de una congregación internacional, abierta y en actitud de servicio al hombre de cualquier raza, lengua, nación. Me sentí comprendida. Me dijo que él estaba en Puerto Rico porque su madre era puertorriqueña y Borinquen era el país que más le gustaba después de España.

Seguimos hablando de la lejana España, de música catalana y aragonesa, del insuperable canto gregoriano interpretado por los monjes de Montserrat y no adecuado para el pueblo hoy, de las jóvenes universitarias que le iban a ofrecer un Concierto de Navidad. Y comenzó éste. Arreglo literario-musical de autores hispanos y clásicos, que recogía algunas escenas bíblicas relacionadas con la Encarnación de Jesús.

No dejé de mirar a don Pablo. Su cara se transfiguró. Seguía el ritmo con la mano y su mirada contemplativa se concentraba en el mensaje del arte. Lo sentí en la línea de nuestros místicos y bien cercano a ellos... Un hombre que ha luchado contra la adversidad en todas sus formas y ha logrado la cumbre de la fama y de la gloria. Un hombre a quien admiran y respetan los políticos y los artistas, los grandes y los pequeños. Un hombre grande

entre los grandes, y con la capacidad de admiración para escuchar una vez más algo tan trivial como puede ser para muchos de nosotros el mensaje de la Navidad cristiana puesto en música y poesía e interpretado por un grupo de estudiantes aficionadas...

Presentí un don Pablo atento al hombre, a todo hombre. A la parte profunda del hombre. Tal vez eso hizo posible el que en su día don Pablo redescubriera e interpretara a Bach como nadie lo pudo hacer. "¿Un español nos viene a dar lecciones sobre Bach?", decían los alemanes contrariados ante la realidad...

Presentí a don Pablo hombre de fuerte, recia, seria personalidad: "Siempre he procurado dar al máximo de mí mismo —ha dicho—; interpreto cualquier obra como si fuese la primera vez." Casals era el hombre que ha luchado contra los despotismos formales y a veces por ello se le ha malinterpretado. Era un hombre internamente libre "Sin libertad no hay alma —decía—, y sin alma no hay arte." Creo que si Casals hubiera penetrado en el espíritu del Vaticano II, Casals hubiera vibrado al encontrarse con su Verdad, la que él siempre sintió y amó en la profundidad de su ser humano. Alguien ha dicho que Casals desde su arte ha intentado realmente buscar todas las voces de la creación tratando de restañar heridas casi fantasmales inferidas en la conciencia misteriosa del hombre; y es verdad. Casals ha sido un sembrador de inquietudes y esperanzas. "Gigante de la música —diría el entonces secretario de las Naciones Unidas U Thant, cuando Casals interpretó en la ONU sin Oratorio "El Pesebre"— que es también un hombre conocido como hombre de paz y como campeón de los derechos humanos."

Al terminar el concierto se sentó al piano e interpretó algunas piezas especialmente dedicadas. Música de juventud, de inspiración popular-catalana, de cuando él era organista y tocaba en la Iglesia de El Vendrell...

Terminó la velada. Nos despedimos. Don Pablo me estrechó cordialmente la mano. Sus ojos denotaban serenidad, paz, sinceridad y amistad. Me conmovieron. Martita me acompañó. Y sentí alegría inmensa de haber podido conocer personalmente a ese gigante de la música; agradecí a Puerto Rico la acogida que le ha ofrecido y a don Pablo la oportunidad única de hacer de Borinquen un centro de cultura musical a través del Festival Casals. Y a Dios el talento de don Pablo puesto al servicio de la verdad y la belleza. "Mientras seamos capaces de amar y admirar —decía hace poco tiempo— seremos jóvenes. Contemplar el mar, el cielo, un mero árbol, ¡qué milagro tan grande representa! ¡Hay tanto para amar y admirar!"

M.<sup>a</sup> DEL CARMEN MONSERRAT GAMIZ, RSCJ

Universidad Católica. PONCE.  
Puerto Rico

# Relatan Honores y Acogida en Venezuela

## Al Coro del Colegio Universitario del S. C.

El Coro del Colegio Universitario del Sagrado Corazón, de Santurce, compuesto por 37 estudiantes universitarias y dirigido por el profesor Sergije Rainis del Conservatorio de Música de Puerto Rico, obtuvo grandes éxitos en su visita a Venezuela.

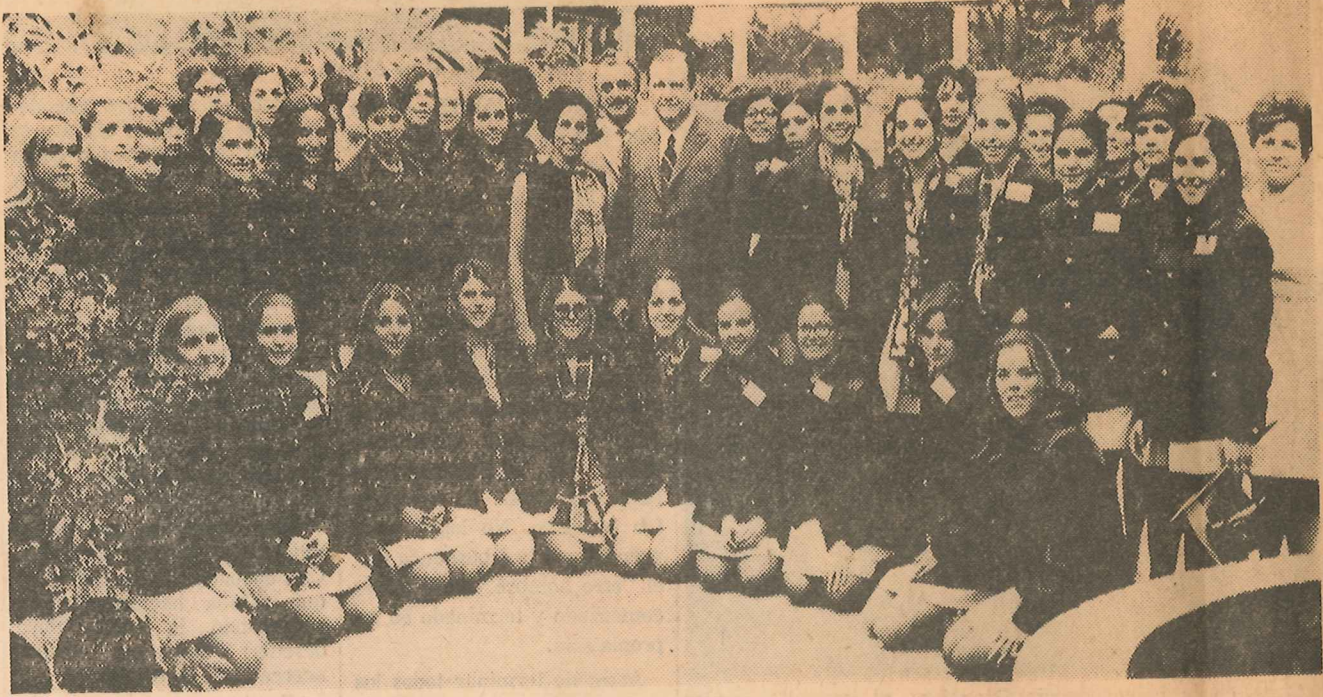
Fue el martes 14 de abril, que el coro salió de San Juan en embajada cultural acompañando la misión comercial que el Departamento de Comercio organizara a Venezuela.

La misión cultural del Coro estuvo organizada por el miembro de la Facultad del CUSC y consejera del Coro, Hermana María del Carmen Monserrat, y la señora Ana Rita F. de Gianfelici, Directora de la Oficina de Relaciones Públicas del Colegio Universitario del Sagrado Corazón. Las componentes del Coro aportaron alguna ayuda económica y el resto de los gastos fueron sufragados a través de algunos patrocinadores de la Isla y de Venezuela.

Desde el momento de llegar al aeropuerto de Maiquetía, las estudiantes se ganaron la simpatía y cariño de los venezolanos repartiéndoles sonrisas y recordatorios de Puerto Rico. Las acompañaba en el viaje el Cónsul de Venezuela en Puerto Rico, doctor Lisandro Anzola, y fueron recibidas allí por el profesor Horacio Vanegas, asesor cultural del Ministerio de Educación, quien en todo momento acompañó al Coro en nombre del Ministerio de Educación Nacional ofreciendo las facilidades de autobuses, agasajos y atenciones.

El Coro tuvo la satisfacción de cantar, los tres conciertos ofrecidos en Caracas, ante sala atestada de un entusiasta público que las estimulaba con sus aplausos. Se recuerda la noche del debut en el Ateneo de Caracas, cuando después de un largo viaje al parque Carabobo, de Valencia, y almuerzo en el Hotel Maracay, obsequio del Ministerio de Educación de Venezuela, las estudiantes se crecieron para hacer quedar bien a su maestro, el profesor Rainis, y a Puerto Rico cantando el mejor de la serie de sus conciertos.

Fueron acompañados al piano por la señora Berta Huberman



El Presidente de la República de Venezuela, don Rafael Caldera, y su esposa, doña Alicia de Caldera (al centro, de pie), aparecen rodeados de los miembros del Coro del Colegio Universitario del Sagrado Corazón reunidos en los jardines de la residencia ejecutiva "La Casona". Junto al Presidente está el director del Coro, profesor Sergije Rainis, del Conserva-

torio de Música de P. R.; de la consejera del Coro, la Hermana María del Carmen Monserrat; y de la señora Ana Rita F. de Gianfelici, (a la extrema derecha), directora de la oficina de relaciones públicas del Colegio Universitario del Sagrado Corazón, quien tuvo a cargo la coordinación de este intercambio.

de Odnoposoff, y actuó el cellista Alberto Calzabara, quien fue estudiante del Conservatorio de Música de P.R. El público del Ateneo estaba compuesto por personalidades del arte y cultura de Caracas que supieron valorar el programa y su interpretación. Tal vez el arreglo a tres voces de "En Mi Viejo San Juan" fue la canción más emotiva provocando llanto en las cantantes y en el público, que pidió una repetición.

El jueves las estudiantes recorrieron los lugares históricos de Caracas y depositaron una ofrenda floral, en nombre del Coro, ante la estatua del Libertador en la Plaza Bolívar. Después de un almuerzo típico en el Criollo, ofrecido por el Ministerio de Educación, ascendieron a la Serranía del Avila. Esa noche cantaron en el Teatro del Círculo Militar de las Fuerzas Armadas. Asistieron a este acto el Ministro de Educación y su esposa, el Comandante en Jefe de las Fuerzas Armadas, funcionarios de la Embajada de Estados Unidos y los miembros de la misión comercial presidida por el señor Milton Zapata y el señor Héctor Ledesma.

Este concierto fue retransmitido a todo el país por Radio Nacional habiendo entrevistado también durante el intermedio a la Consejera del Coro, Hermana María del Carmen Monserrat, quien dio detalles sobre la historia del Coro. Luego fueron agasajadas por el cuerpo de cadetes brindándole a las estudiantes una colación de

No podía faltar un "tour" para efectuar algunas compras. El viernes 17 un grupo de estudiantes de la Universidad Central de Caracas gentilmente las acompañaron. En la tarde fueron recibidas por el Ministro de Educación, doctor Héctor Hernández Carabaño, y su gabinete. En la noche ofrecieron su tercer concierto en el Instituto Pedagógico de Caracas con una matrícula de 5,000 estudiantes. La afluencia de público y el entusiasmo fue tal, que los pasillos del teatro fueron invadidos por el público.

El Director del Instituto, profesor Pedro Felipe Ledezma, incorporó el Coro del Colegio Universitario del Sagrado Corazón al Instituto Pedagógico obsequiando un botón insignia del Instituto a cada estudiante. Las muchachas disfrutaron de un fraternal intercambio con la Facultad y componentes del Coro del Instituto Pedagógico, siendo obsequiadas espléndidamente.

La familia Santiago, de las Industrias Yukery, de Venezuela, a través del presidente de la firma, señor Erasmo Santiago, y señora, y el señor Miguel A. Aloy brindaron un buffet en el Club Los Cortijos; acto con el que el Coro agradeció a las autoridades y amistades venezolanas su ayuda, colaboración y gentilezas recibidas.

Luego el Coro fue recibido por el Presidente de la República, señor Rafael Caldera, y su esposa, doña Alicia de Caldera.

al grupo para visitar los hermosos jardines y la residencia donde habitan, conocida mejor como Residencia "La Casona". Después de ofrecer un refrigerio y de haber departido con el grupo, posaron con las estudiantes para algunas fotografías. Con esta visita estuvo el grupo acompañado por el Cónsul de Venezuela en San Juan, doctor Lisandro Anzola, y el profesor Horacio Vanegas. Las componentes del Coro entregaron obsequios a las

autoridades venezolanas y de la señorita Maureen Kelly, presidenta de la Junta del Coro del Colegio Universitario del Sagrado Corazón. amistades; obsequios donados en Puerto Rico por el Instituto de Cultura, Gobierno de la Capital, oficina de Relaciones Públicas de la Administración de Fomento, Departamento de Estado, Casino de Puerto Rico y fabricantes de ron del país. Al abordar el avión se pudo notar la emoción de todos al contemplar ojos húmedos en puertorriqueños y venezolanos en que se unieron un sentido muy hondo de gracias y de amistad perdurable.



La Primera Dama de Venezuela, señora Alicia de Caldera, recibe un obsequio de manos de la señorita Maureen Kelly, presidenta de la Junta del Coro del Colegio Universitario del Sagrado Corazón.



## Temas Musicales

# Un Buen Coro Y Paul Brodie

Por Bartolomé Bover

Fue una grata experiencia oír el Coro del Colegio del Sagrado Corazón en el Conservatorio de Música el sábado pasado, después de su exitosa gira por Méjico. El señor Sergije Rainis, su director, ha logrado en poco tiempo un acoplamiento perfecto del Grupo de 38 voces femeninas. Cantan muy afinadas y la dinámica es notable en sus interpretaciones, por sus ataques, latices, pianos, crescendos y fuertes, y por la claridad de su pronunciación.

El repertorio es variado y extenso: algunos Madrigales, una Cantiga de Alfonso el Sabio, Alleluiah de Handel, la interesante Misa Brevis de B. Britten, unas Canciones de Liszt, Musorosky y Chopin en la primera parte, y en la segunda My Way de Revaux, Tres Canciones Mexicanas de M. Nardelli, On the Street Where you Live de F. Loewe, Los Carreteros y Preciosa de Rafael Hernández y En Mi Viejo San Juan de Noel Estrada.

En el intermedio la soprano Migdalia Batiz cantó, un poco tensa, el Aria de Musetta de Piccini y el Aria de Norina de Donizetti, siendo muy aplaudida.

Parabienes al Coro, a su director y a la pianista Berta Hebermann de Odnoposoff, que las acompañó con mucho tacto y musicalidad.

## PAUL BRODIE, SAXOFONISTA

El martes empezó una verdadera semana musical con conciertos especiales en la Universidad, el Conservatorio y en El Coonvento de Santo Domingo, que comentaremos a su tiempo.

En la Universidad oímos al famoso saxofonista, Paul Brodie, hacer alarde de su arte y técnica, tocando en el Saxofón Soprano música de J. S. Bach, Vivaldi, C. Ph. E. Schuman y Klein, y en el Saxófono Alto música de Handel, Bozz, Debussy, Gershwin, Soutullo y Vert, Chopin y Maurice Whitney.

Me gustó mucho La Sonata No. 6, en Sol Menor de Vivaldi (muy bello el tono y muy clara su ejecución) y Romance de Schumann (bonitos y muy musicales los matices). La adaptación de la Sonata en La Menor de Emanuel Bach no me pareció correcta para el instrumento. Me gustó más el Saxofón Alto por su tono y preciosas modulaciones en La Sonata No. 3 (para violín) de Handel, el Preludio No. 2 de Gershwin, el Interludio de la Leyenda del Beso de Soutullo y Vert y en Rumba de Maurice Whitney. En todas ellas proyectó generosamente su magnífica técnica.

Jueves, 16 de  
Abril de 1970

SECCION

C

## Temas Musicales

## Dos Conciertos de Gran Interés Artístico

Por: Bartolomé Bover

El Coro del Colegio Universitario del Sagrado Corazón, dirigido por Sergije Rainis del Conservatorio de Música, ha dado una serie de conciertos en la semana pasada como preparación para otros conciertos, que dará pronto en Caracas, Venezuela. Es un coro de voces femeninas exclusivamente, y a juzgar por lo que oí el viernes pasado no me cabe duda que serán bien recibidas y aplaudidas. Cantan acopladas, con entusiasmo y con bastante espontaneidad. Las voces de las sopranos no son de tan buena calidad como las mezzo y las contralto, y tienden un poco a desafinar. Hay que evitar los fortísimos y prestar más atención a la buena pianista, Bertha

Uberman de Odnoposoff, que las acompaña en casi todas las selecciones.

El programa (algunas Canciones religiosas de Pergolesi, Bach-Gounod, Mozart y C. Frank, Canciones selectas y Canciones populares) fue muy artístico y bien diseñado, y las interpretaciones en general acertadas. Muy bonitas la Canción de Cuna de Mozart, When I Fall in Love de V. Young y Downtown de T. Hatch, Canto Aragueño Venezolano, la Danza de don Jesús Figueroa "Así Eres Tú" y "En Mi Viejo San Juan" de Noel Estrada. Parabienes y augurios en su gira artística.



Momentos antes de abordar el avión jet PAM que les llevaría a Washington, D. C., aparecen los miembros del Coro

del Colegio Universitario del Sagrado Corazón, de Santurce, para ofrecer dos conciertos.

## Coro Colegio Universitario SC Canta Washington

En este mes de abril, el Coro del Colegio Universitario del Colegio Sagrado Corazón ofrece dos conciertos —uno en el Hospital Walter Reed, de

Washington, y otro en el Departamento de Comercio, en aquella ciudad capital.

A tales efectos, la masa coral partió de San Juan el

domingo 28 de marzo a bordo de un jet de Pan American, rumbo a Washington, D.C. Y al regreso a la Isla se propone ofrecer varios conciertos de primavera en San Juan y Ponce.

El Coro del Colegio Universitario del Sagrado Corazón quedó fundado en 1941 por un grupo de estudiantes amantes de la buena música, organizado por la estudiante Alvilda Nido, quien más tarde pasó a ser su directora por espacio de 25 años habiendo alcanzado grandes triunfos en sus presentaciones.

En 1967, bajo la dirección del profesor Sergije Rainis, el Coro de CUSC pasa a ser parte del currículo, comenzando con una matrícula de 45 estudiantes. El profesor Rainis es participante del Festival Casals y Director del

Coro del Conservatorio de Música de Puerto Rico.

En la actualidad las integrantes del Coro de CUSC provienen de Puerto Rico, Estados Unidos, República Dominicana y Cuba.

Han ofrecido conciertos en San Juan en el Teatro del Colegio de Abogados, con el Coro de King's College, el Conservatorio de Música de Puerto Rico, el Ayuntamiento de San Juan, la Fortaleza, el Teatro del Colegio de Ingenieros, Arquitectos y Agrimensores, y en la casa de Don Pablo Casals. Además, en el Museo de Arte de Ponce.

En 1970 ofreció tres conciertos en Caracas, Venezuela, como participación cultural de la embajada industrial de Puerto Rico a Venezuela. Ahora aspira llevar su espíritu de juventud, arte y alegría a Washington ofreciendo dos

# Masa Coral de PR Recibe Aplausos

Por FRANCISCO ALVAREZ C

El público dominicano, puesto de pie, aplaudió delirantemente la presentación del magnífico coro del Colegio Universitario, Sagrado Corazón de Puerto Rico, el sábado en la noche, en el palacio de Bellas Artes.

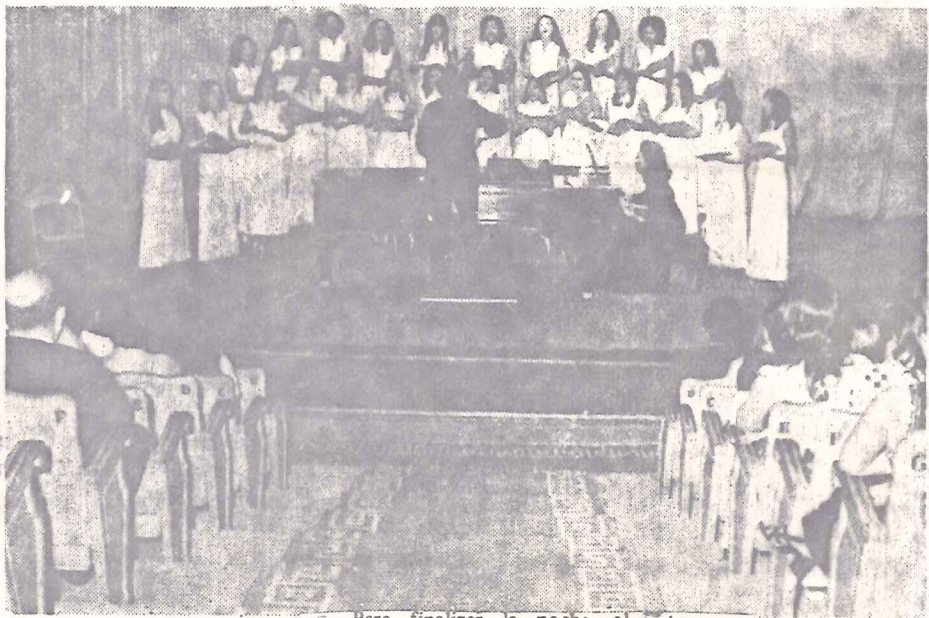
Para rematar su actuación personal, la señorita Batiz cantó, de Donizetti el aria de Norina, de la ópera, Don Pasquale. En esta obra, más que en las anteriores, la señorita Batiz demostró su calidad.

Esta muchacha tiene una fortísima personalidad, y un temperamento que se desborda por su boca, sus ojos y todos los poros de su cuerpo.

Cuando canta, toda ella se transforma. Su voz se escucha poderosa y segura en los agudos, tierna y susurrante en los pañisimos.

Indudablemente que el público dominicano tuvo unas formidables primicias escuchando cantar a la señorita Batiz, y nosotros procuraremos no perder de vista a esta cantante, porque tenemos el presentimiento de que su nombre será muy pronto conocido internacionalmente. Migdalia Batiz, no lo olviden, una cantante excepcional que lo tiene para triunfar.

Cuando la señorita Batiz terminó, el público la premió con



“bravos” y largos aplausos, muy merecidos por cierto.

La última parte del concierto fue totalmente de música popular y folklórica.

Se inició con Tu y Yo, de Mislán, seguida de la danza de Campos Felices Dias. Del Jibaro Insigna, Rafael Hernández, fue interpretada su inolvidable canción Campanitas de cristal y otra bellísima obra, Los Carreteros.

Como digno final para tan exquisita noche de artes, la masa coral puertorriqueña cantó, de Noel Estrada, En mi Viejo San Juan.

Antes de entrar a la cuarta y última parte del programa, se presentó un trío de voces del mismo coro, que cantó un mosaico compuesto por bellísimas canciones latinoamericanas. El trío cantó acompañado a la guitarra por la señorita Martha Rivera, contralto, y autora del arreglo del mosaico. Muy bonito y hecho con gusto juvenil el arreglo. Y la actuación del trío podríamos casi calificarla de profesional. Cantan sus integrantes como profesionales.

Al concluir el concierto, comisiones del Coro Nacional y del Coro Estudiantil, subieron al escenario para entregar al maestro Rainis ramos de flores y presentes.

Digna de mención fue la actuación de la señora Berta Huberman de Odnoposoff, pianista acompañante del coro.

La señora de Odnoposoff, sin lugar a dudas una pianista de calidad, es co-responsable de la eficiente actuación del coro.

Para finalizar la noche, el doctor José Ricardo Ricourt, secretario administrativo de la Presidencia, a nombre del Coro Nacional, ofreció al Coro del Colegio Universitario Sagrado Corazón, un buffet bailable en los salones del club campestre del Banco Central, en la carretera Sánchez.

Allí, dominicanos y boricuas se fundieron en un abrazo fraterno, y bailaron juntos merengues, mangulinas, sarambos y otras piezas del folklore criollo.

Aquí también la señorita Batiz recibió el homenaje de muchos de sus recién adquiridos admiradores, que la felicitaron personalmente por sus magníficas dotes y por su relevante actuación de la noche.

La agrupación coral, bajo la dirección de su titular el maestro yugoslavo Sergeje Rainis, llenó nuestra principal sala de conciertos sin problemas.

Compuesto de 24 voces femeninas, el coro puertorriqueño ofreció un concierto variado, en el que la música clásica se unió a la religiosa, a la folklórica y a la popular.

Además, el acto contó con un mini concierto particular de la formidable soprano boricua Migdalia Batiz, solista principal del coro.

El concierto se inició con la parte clásica. De Scotto la pieza Qual Donna Canterá de Marenzio, Amatemi Ben Mio; y de Morley, Now is the month of maying. Terminó esta primera parte con la Missa Brevis en Re Mayor, de Britten, cantada por cierto magistralmente.

Luego de un breve intermedio,

el coro volvió al escenario para ofrecer, en primer lugar, la famosa pieza de Chopin Tristeza, también cantada en forma magnífica. Esta obra de Chopin ha servido a muchos compositores de música popular de inspiración para sus propias obras. Es de una belleza singular.

Después, el coro interpretó, de Liszt, su famosísimo Nocturno número 3 (Sueños de amor). Esta pieza permitió al público admirar por primera vez en la noche la enorme calidad de la solista Migdalia Batiz, así como la hermosa voz de la otra solista del coro, Cristina Miranda.

Siguió Love Story, de Lai y esta segunda parte concluyó con una ajustadísima interpretación de la canción rusa Gopak, de Musorgsk.

Gopak es una canción rusa, tierna y apasionada a la vez, y fue interpretada con singular brío y decisión por el coro visitante. Recogió calurosísimos aplausos y los primeros “bravo” de la noche.

Otro breve intermedio, y luego hizo su aparición en el escenario la atrayente figura de una muchacha que dará mucho de que hablar en el campo del canto lírico en un próximo futuro. Se trata de la soprano Migdalia Batiz.

La señorita Batiz es alumna de los cursos superiores de canto del Conservatorio de Música de Puerto Rico, donde estudia bajo la dirección de una cantante que es gloria de Puerto Rico y de toda América Latina, la Iglesia.

La señorita Batiz recibió el primer premio en el Concurso

Talí, que organiza el Instituto de Cultura Puertorriqueña.

La joven soprano inició su presentación con My mother bids me Bind, de Haydn, una bonita pieza musical que no llegó más al público por el idioma en que se escribió, el inglés.

Pero luego cantó en francés, de Massenet, su pieza Obeissons quand leur voix, y ya el público entró en comunicación directa con la artista.

Dè Puccini, la señorita Batiz cantó La canzone di Doretta, y de Turina su Cantares y Las Locas por amor.

No podía faltar un destello del folklore boricua en su mas bella y delicada expresión. Efectivamente, la señorita Batiz ofreció una personalísima interpretación de una danza famosa del eximio Juan Morel Campos: Laura y Georgina.

## Recital de Universitarios Puertorriqueños

El coro del Colegio Universitario del Sagrado Corazón, de Puerto Rico, integrado por treinta y ocho voces femeninas, ofreció un recital en el Instituto Cultural Mexicano Israelí.

Dirige con gran acierto este conjunto coral el maestro Sergije Rainis, de origen yugoslavo, quien tiene renombre como director de coros. Formó varios grupos en su país, y fue a dirigir en Austria, Alemania Occidental, Francia, Italia y Rusia. En esta ocasión, el coro ofreció variado programa pues en sus conciertos de primera incluyen canciones folklóricas mexicanas y puertorriqueñas, varias piezas y la "Misa de Britten".

Algunas de las obras ofrecidas fueron: "Anatemi, Ben Mio", de L. Marenzio; "Now is the Month of Maying", T. Morley; "¡Aleluya!", de Heandel; "La Boheme", de G. Puccini; "Bello Amanecer", de T. Enriquez; "Preciosa", de R. Hernández, y "Tu y Yo", de Mislan. Los acompañó en el piano la profesora Bertha Hubermann de Odnoposiff.



EL CORO de la Universidad del Sagrado Corazón de Puerto Rico, en plena actuación.

DIANETTE Lavergne.



*Arturo Somohano*

P. O. BOX 292  
SAN JUAN, PUERTO RICO 00902

26 diciembre 1972

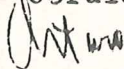
Sr. Bilín Ruiz  
Gerente  
Telemundo - Canal 2  
Ave. Roosevelt  
Hato Rey, Puerto Rico

Querido Bilín:

Te felicito doblemente. En primer lugar, deseo que estas Navidades y el Nuevo Año te traigan mucha salud, felicidad y paz.

Y en segundo lugar te felicito por el extraordinario programa especial de Navidad con que nos deleitamos anoche. Tanto mi esposa como yo quedamos sorprendidos y regustados con ese programa y los dos te sugerimos y suplicamos que lo repitan. Las voces, las caras lindísimas, y el profesionalismo demostrado por las chicas del Colegio Universitario del Sagrado Corazón merecen un prolongado aplauso y un sincero ENCORE! Gracias por ofrecernos tan bello programa.

Cordialmente,



Arturo Somohano

ARTURO SOMOHANO - ORQUESTA FILARMONICA  
(LA ORQUESTA DE PUERTO RICO)

"EL MUNDO" CARACAS, MIERCOLES 15 DE ABRIL DE 1970

# me

## Conciertos Del Coro Universitario Puertorriqueño

El Ministerio de Educación y el Equipo Directivo del Despacho invitan al público interesado, especialmente a la

Colonia Puertorriqueña residente  
en el Area Metropolitana,

a asistir a los Conciertos que el

Coro Universitario Puertorriqueño,

procedente de San Juan, dará en los sitios y horas que se expresan a continuación:

- |  |           |
|--|-----------|
|  | Miércoles |
| 15-4-70, 8 p.m. en el Ateneo de Caracas              |           |
|  | Jueves    |
| 16-4-70, 8 p.m. en el Círculo Militar                |           |
|  | Viernes   |
| 17-4-70, 8 p.m. en el Instituto Pedagógico Nacional. |           |

EDUCACION EMPRESA NACIONAL

"EL MUNDO" CARACAS, MIERCOLES 15 DE ABRIL DE 1970

## Informaciones Culturales

Por Teresa Piñana Vives

Hoy miércoles, a las 8 p.m., se presentará en el Ateneo de Caracas el Coro del Colegio Universitario del Sagrado Corazón, de Puerto Rico, bajo la dirección del maestro Sergio Rainis. Posteriormente lo hará en el Círculo Militar y en el Instituto Pedagógico de Caracas. El programa consta de tres partes, y se escucharán obras de Pergolesi, Bach, Gounod, Mozart, César Frank, Chopin y otros. También habrá una parte dedicada a la música de autores venezolanos.

"EL MUNDO" CARACAS, MIERCOLES 15 DE ABRIL DE 1970

## GUIÓN DE Actos

Por Teresa Piñana Vives

- 7 P.M. Círculo de las Fuerzas Armadas: presentación de la película sobre el rescate de la avioneta de Jimmy Angel.
- 7.15 y 9.15 Cinemateca Nacional: "Los hijos de Kattie Elder", con John Wayne.
- 7.30 y 9.30 Centro Cine-Ateneo: "La vieja dama indigna", última exhibición.
- 8 P.M. Centro Venezolano Americano: conferencia a cargo del Dr. Rafael Ernesto López sobre "Drogas y juventud en la sociedad moderna". Galería Juancho Capriles: continúa con notable éxito la Primera Exposición Penitenciaria. Son 50 muestras realizadas por hombres que están en la cárcel.
- 8 P.M. Instituto de Complementación Universitaria, Los Chaguaramos: foro sobre "Desafío y esperanza de la conciencia del pueblo". Moderador: Raúl Henríquez. Galería Michelena: exposición del ingeniero venezolano Feliciano Carvallo. Muestras de pintura, dibujos, muñecos y máscaras.
- 8 P.M. Ateneo de Caracas: Coro Universitario de Puerto Rico.
- 8.30 P.M. Universidad de Carabobo, Valencia: concierto en homenaje a Beethoven.
- 8.45 P.M. Instituto Venezolano Italiano de Cultura: mesa redonda sobre "El concepto de la muerte". Galería Bellini: gran éxito de la exposición de Agostino. Además, presentación de dibujos hechos en los campos de concentración alemanes.
- 9 P.M. Teatro Municipal: Quinteto Contrapunto.
- 9 P.M. Sala Metropolitana: recital por Gonzalo Bétancourt.

UNIVERSITY OF WOODS IN COMEDIA

Caracas, Miércoles 15 de Abril de 1970

## INFORMACION CULTURAL

# me

Coro de Puerto Rico actuará  
esta noche en el Ateneo

El Coro del Colegio Universitario del Sagrado Corazón de Puerto Rico, dirigido por el maestro Sergije Rainis, se presentará hoy, miércoles 15 de abril a las 8 p. m., en la Sala de Conciertos del Ateneo de Caracas. Posteriormente, actuará en el Círculo Militar de las Fuerzas Armadas y en el Instituto Pedagógico de Caracas.

Esta es la primera visita que este conjunto coral realiza a hoy en el Ateneo, consta de Caracas y lo hace acompañando la misión comercial de Puerto Rico.

El programa a desarrollarse hoy en el Ateneo, consta de tres partes. Las dos primeras están integradas por obras de Pergolesi, Alfonso X El Sabio, Bach, Gounod, Mozart, C. Frank, Schumann, Chopin, Brahms, Víctor Yung, Hatch y Leigh. La última parte del concierto, dedicada a piezas de creación de autores venezolanos y puertorriqueños y a obras del folklore de estos países, consta de: "El Alcatraz" y "Cantaré" de V. E. Sojo; "Canto Araguayo", popular venezolano; "Mis Amores" de Madelano; "Así eres tú" de J. Figueroa; "En mi Viejo San Juan" de Noel Estrada, y "Génesis" de G. Venegas.

La pianista Berta Huberman de Odnoposoz acompañará al Coro de Puerto Rico en sus representaciones en Caracas.

# CONCIERTO DEL CORO

## Universitario Puertorriqueño

El Ministerio de Educación y el Equipo Directivo del Deso invitan al público interesado, especialmente a la Comunidad Puertorriqueña residente en el área metropolitana, a los Conciertos que el Coro Universitario Puertorriqueño de San Juan, dará en los sitios y horas que se a continuación:

Miércoles 15-4-70 8 pm. en el Ateneo  
de Caracas

Jueves 16-4-70 8 pm. en el Círculo  
Militar

Viernes 17-4-70 8 pm. en el Instituto  
Pedagógico Nacional

EDUCACION EMPRESA NACIONAL

## ACTIVIDADES CULTURALES PARA EL DÍA DE HOY

Como parte de los espectáculos programados por el Instituto Nacional de Cultura y Bellas Artes en homenaje a Beethoven, en el Bicentenario de su nacimiento, se presentará hoy, miércoles 15 de abril a las 9 pm., en la Sala Metropolitana del Parque El Conde, el tenor Gonzalo Betancourt, acompañado al piano por Nina de Iwaneck.

Gonzalo Bethancourt desarrollará el siguiente programa: "Sechs geistliche Lieder" (Gellert) Op. 48, "Bitten"; "Die Liebe des Naechsten", "Vom Tode"; "Die Ehre Gottes aus des Natur"; "Gottes Macht und Vorschung"; "Busslied", "Wachtelschlag" (Sauter); "Lied aus der Ferne" (Reissing); "Obendlied" (Goebel); "Resignation" (Haugwitz); "Der Kuss" (Weisse) y "Ade-laide" (Matthisson).

Gran interés ha despertado en el público caraqueño este ciclo de conciertos presentados en homenaje a Beethoven todos los miércoles en el mismo local.

El Coro del Colegio Universitario del Sagrado Corazón, de Puerto Rico, dirigido por el maestro Sergije Rainis, se presentará hoy, miércoles 15 de abril a las 8 pm, en la Sala de Conciertos del Ateneo de Caracas. Posteriormente, actuará en el Círculo Militar de las

Fuerzas Armadas y en el Instituto Pedagógico de Caracas.

Esta es la primera visita que este conjunto coral realiza a Caracas y lo hace acompañando la misión comercial de Puerto Rico.

El programa a desarrollarse hoy en el Ateneo, consta de tres partes. Las dos primeras están integradas por obras de Pergolesi, Alfonso X El Sabio, Bach-Gounod, Mozart, C. Frank, Schumann, Chopin, Brahms, Victor Yung, Hatch y Leigh. La última parte del concierto, dedicada a piezas de creación de autores venezolanos y puertorriqueños y a obras del folklore de estos países, consta de: "El Alcatraz" y "Cantaré" de V.E. Sojo; "Canto Aragüeño", popular venezolano; "Mis Amores" de Madera; "Así eres tu" de J. Figueroa; "En mi Viejo San Juan" de Noel Estrada, y "Génesis" de G. Venegas.

La pianista Berta Huberman de Odnoosoff acompañará al Coro de Puerto Rico en sus presentaciones en Caracas.

Un programa especial de actividades culturales para poblaciones del centro del país, se inician hoy miércoles —15 de abril— en Guatire: con la colaboración del Concejo Municipal del Distrito Zamora de Guatire.

A las 9 de la mañana, en la Casa de la Cultura de Guatire, serán inauguradas dos muestras, una del Libro Venezolano, inte-

grada por las últimas publicaciones del Instituto Nacional de Cultura y Bellas Artes y la Editorial Monte Avila; y otra de reproducciones de pinturas de 7 artistas venezolanos.

A las 8 de la noche, en el local del Centro de Educación Artística "Andrés Eloy Blanco", actuará el joven guitarrista Alvaro Alvarez, quien interpretará un programa con obras de Rodrigo Riera, Vicente Emilio Sojo, Francisco Tárrrega, Isaac Albéniz y Antonio Lauro, entre otros.

Alvaro Alvarez es un joven intérprete venezolano que ha cursado estudios en la Escuela "José Angel Lamas de haber participado en los Cursos Internacionales que bajo el patrocinio de la Universidad Central de Venezuela, ofrece cada año el maestro Alirio Díaz en el Aula Magna de esa casa de estudios. Su proyección es otra que la de un estudiante con talento, que se inicia en un oficio que otros caraqueños han prestigiado internacionalmente.

Este programa especial corresponde a los diversos ciclos de espectáculos populares que el Instituto Nacional de Cultura y Bellas Artes, con la colaboración de organismos públicos y privados, ofrece con el objetivo de acercar al gran público las diversas manifestaciones de arte y cultura.

Ciclo similares al presentado hoy en Guarenes serán ofrecidos en Higuero y Río Chico.



# me

## Conciertos Del Coro Universitario Puertorriqueño

El Ministerio de Educación y el Equipo Directivo del Despacho invitan al público interesado, especialmente a la

Colonia Puertorriqueña residente  
en el Area Metropolitana,

a asistir a los Conciertos que el

Coro Universitario Puertorriqueño,

procedente de San Juan, dará en los sitios y horas que se expresan a continuación:

- |  |           |
|--|-----------|
| 15-4-70, 8 p.m. en el Ateneo de Caracas              | Miércoles |
| 16-4-70, 8 p.m. en el Círculo Militar                | Jueves    |
| 17-4-70, 8 p.m. en el Instituto Pedagógico Nacional. | Viernes   |

**EDUCACION EMPRESA NACIONAL**

## Informaciones Culturales

Por Teresa Piñana Vives

Hoy miércoles, a las 8 p.m., se presentará en el Ateneo de Caracas el Coro del Colegio Universitario del Sagrado Corazón, de Puerto Rico, bajo la dirección del maestro Sergio Rainis. Posteriormente lo hará en el Círculo Militar y en el Instituto Pedagógico de Caracas. El programa consta de tres partes, y se escucharán obras de Pergolesi, Bach, Gounod, Mozart, César Frank, Chopin y otros. También habrá una parte dedicada a la música de autores venezolanos.

GUIÓN

DE

# Actos

Por Teresa Piñana Vives

- 7 P.M. Círculo de las Fuerzas Armadas: presentación de la película sobre el rescate de la avioneta de Jimmy Angel.
- 7.15 y 9.15 Cinemateca Nacional: "Los hijos de Kattie Elder", con John Wayne.
- 7.30 y 9.30 Centro Cine-Ateneo: "La vieja dama indigna", última exhibición.
- 8 P.M. Centro Venezolano Americano: conferencia a cargo del Dr. Rafael Ernesto López sobre "Drogas y juventud en la sociedad moderna". Galería Juanchito Capriles: continúa con notable éxito la Primera Exposición Penitenciaria. Son 50 muestras realizadas por hombres que están en la cárcel.
- 8 P.M. Instituto de Complementación Universitaria, Los Chaguaramos: foro sobre "Desafío y esperanza de la conciencia del pueblo". Modelador: Raúl Henríquez. Galería Michelena: exposición del ingeniero venezolano Feliciano Carvallo. Muestras de pintura, dibujos, muñecos y máscaras.
- 8 P.M. Ateneo de Caracas: Coro Universitario de Puerto Rico.
- 8.30 P.M. Universidad de Carabobo, Valencia: concierto en homenaje a Beethoven.
- 8.45 P.M. Instituto Venezolano Italiano de Cultura: mesa redonda sobre "El concepto de la muerte". Galería Bellini: gran éxito de la exposición de Agostino. Además, presentación de dibujos hechos en los campos de concentración alemanes.
- 9 P.M. Teatro Municipal: Quinteto Contrapunto.
- 9 P.M. Sala Metropolitana: recital por Gonzalo Betancourt.

# Masa Coral de PR Recibe Aplausos

Por FRANCISCO ALVAREZ C

El público dominicano, puesto de pie, aplaudió delirantemente la presentación del magnífico coro del Colegio Universitario, Sagrado Corazón de Puerto Rico, el sábado en la noche, en el palacio de Bellas Artes.

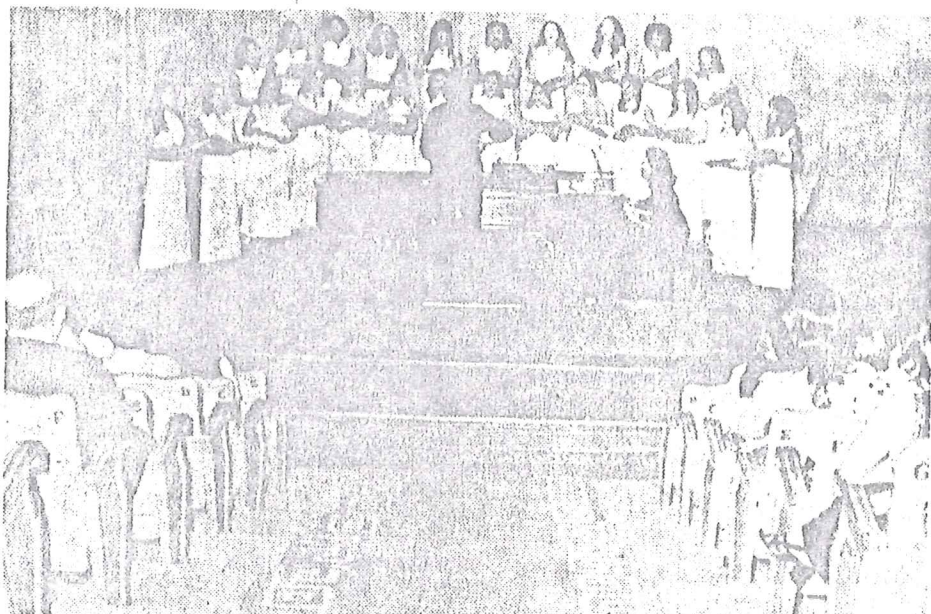
Para rematar su actuación personal, la señorita Batiz cantó, de Donizetti el aria de Norina, de la ópera Don Pasquale. En esta obra, más que en las anteriores, la señorita Batiz demostró su calidad.

Esta muchacha tiene una fortísima personalidad, y un temperamento que se desborda por su boca, sus ojos y todos los poros de su cuerpo.

Cuando canta, toda ella se transforma. Su voz se escucha poderosa y segura en los agudos, tierna y susurrante en los pianísimos.

Indudablemente que el público dominicano tuvo unas formidables primicias escuchando cantar a la señorita Batiz, y nosotros procuraremos no perder de vista a esta cantante, porque tenemos el presentimiento de que su nombre será muy pronto conocido internacionalmente. Migdalia Batiz, no lo olviden, una cantante excepcional que lo tiene para triunfar.

Cuando la señorita Batiz terminó, el público la premió con



“bravos” y largos aplausos, muy merecidos por cierto.

La última parte del concierto fue totalmente de música popular y folklórica.

Se inició con Tu y Yo, de Mistán, seguida de la danza de Campos Felices Días. Del Jibaro Insigna, Rafael Hernández, fue interpretada su inolvidable canción Campanitas de cristal y otra bellísima obra, Los Carreteros.

Como digno final para tan esquisita noche de artes, la masa coral puertorriqueña cantó, de Noel Estrada, En mi Viejo San Juan.

Antes de entrar a la cuarta y última parte del programa, se presentó un trio de voces del mismo coro, que cantó un mosaico compuesto por bellísimas canciones latinoamericanas. El trio cantó acompañado a la guitarra por la señorita Martha Rivera, contralto y autora, del arreglo del mosaico. Muy bonito y hecho con gusto juvenil el arreglo. Y la actuación del trio podríamos casi calificarla de profesional.

Para finalizar la noche, el doctor José Ricardo Ricourt, secretario administrativo de la Presidencia, a nombre del Coro Nacional, ofreció al Coro del Colegio Universitario Sagrado Corazón, un buffet bailable en los salones del club campestre del Banco Central, en la carretera Sánchez.

Allí, dominicanos y boricuas se fundieron en un abrazo fraterno, y bailaron juntos merengues, manguinas, sarambos y otras piezas del folklore criollo.

Aquí también la señorita Batiz recibió el homenaje de muchos de sus recién adquiridos admiradores, que la felicitaron personalmente por sus magníficas dotes y por su relevante actuación de la noche.

La agrupación coral, bajo la dirección de su titular el maestro yugoeslavo Sergeje Rainis, llenó nuestra principal sala de conciertos sin problemas.

Compuesto de 24 voces femeninas, el coro puertorriqueño ofreció un concierto variado, en el que la música clásica se unió a la religiosa, a la folklórica y a la

el coro volvió al escenario para ofrecer, en primer lugar, la famosa pieza de Chopin Tristeza, también cantada en forma magnífica. Esta obra de Chopin ha servido a muchos compositores de música popular de inspiración para sus propias obras. Es de una belleza singular.

Después, el coro interpretó, de Liszt, su famosísimo Nocturno número 3 (Sueños de amor). Esta pieza permitió al público admirar por primera vez en la noche la enorme calidad de la solista Migdalia Batiz, así como la hermosa voz de la otra solista del coro, Cristina Miranda.

Siguió Love Story, de Lai y esta segunda parte concluyó con una ajustadísima interpretación de la canción rusa Gopak, de Musorgsk.

Gopak es una canción rusa de ritmo alegre y optimista. La interpretación fue muy buena y la decisión por el coro visitante. Recogió calurosísimos aplausos y



MIERCOLES, 15 DE ABRIL DE 1970

**la verdad**

# CONCIERTOS DEL CORO UNIVERSITARIO PUERTORRIQUEÑO

El Ministerio de Educación y el Equipo Directivo del Despacho invitan al público interesado, especialmente a la COLONIA PUERTORRIQUEÑA RESIDENTE EN EL AREA METROPOLITANA, a asistir a los Conciertos que el CORO UNIVERSITARIO PUERTORRIQUEÑO, procedente de San Juan, dará en los sitios y horas que se expresan a continuación:

Miércoles	15-4-70, 8 pm. en el Ateneo de Caracas
Jueves	16-4-70, 8 pm. en el Círculo Militar
Viernes	17-4-70, 8 pm. en el Instituto Pedagógico Nacional.

**la verdad**

MIERCOLES, 15 DE ABRIL DE 1970

## Programa del Ateneo

ATENEOS DE CARACAS: CENTRO CINE : Hoy Miércoles 15 presentación exclusiva de "LA VIEJA DAMA INDIGNA" de Rene Allio y argumento de Bertolt Brecht  
Horario: 7,30 y 9,45 pm, Bs 5 y 4-----

CONCIERTOS: Sábado 18 a las 5,45 pm, concierto del "GRUPO VOCAL METROPOLITANO", auspiciado por el Inciba, entrada libre.-----

CONCIERTO DE GALA Hoy Miércoles 15, presentación del Coro de Puerto Rico, a las 8 pm, entrada libre.-----

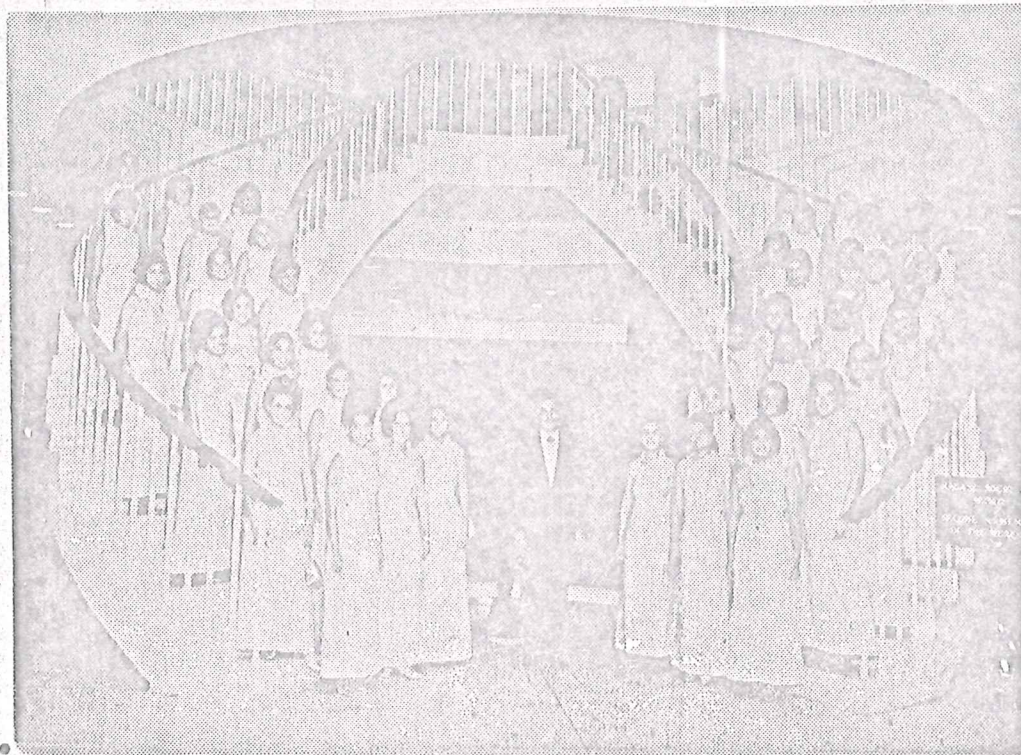
EXPOSICIONES: Gran exposición de la VIII Muestra Nacional de pintura motivada del Consejo Venezolano del Niño, Horario Martes a Viernes de 10 a 1 y 3 a 7 pm., Sábado y Domingo de 10 a 1 pm, entrada libre.-----

-----

Valencia, Ciudad Industrial, Miércoles 15 de Abril de 1970

En Caracas

# Coro de Voces Puertorriqueñas Ofrecerá Tres Conciertos



El Coro del Colegio Universitario del Sagrado Corazón de Santurce, Puerto Rico. —

CARACAS, (Especial). — El coro de 45 voces del Colegio Universitario del Sagrado Corazón de Santurce, Puerto Rico, que acompaña a la Misión Comercial de Puerto Rico, ofrecerá tres conciertos en Caracas esta semana.

Los conciertos se ofrecerán el miércoles 15 de abril, a las 8 p.m. en el Ateneo de Caracas; el jueves 16, a las 8.30 p.m. en el Círculo Militar y el sábado 18, a las 11 a.m. en el Instituto Pedagógico de Caracas. Las estudiantes del coro estarán dirigidas por el profesor Serge Rainis, del Conservatorio de Música de Puerto Rico y acom-

pañadas por la pianista Berta Huberman de Odnoposoff.

Las jóvenes cantantes, cuyas edades oscilan entre 18 y 22 años, vienen de una gira por Puerto Rico, Estados Unidos, República Dominicana, Islas Vírgenes y Cuba. Han actuado en todo Puerto Rico, incluyendo conciertos en el Conservatorio de Música, programas especiales de Navidad en el Teatro del Colegio de Ingenieros y Arquitectos en San Juan y en la residencia del internacionalmente conocido cellista, el Maestro Fablo Casals.

De acuerdo con el profesor Rainis, el propósito del Coro

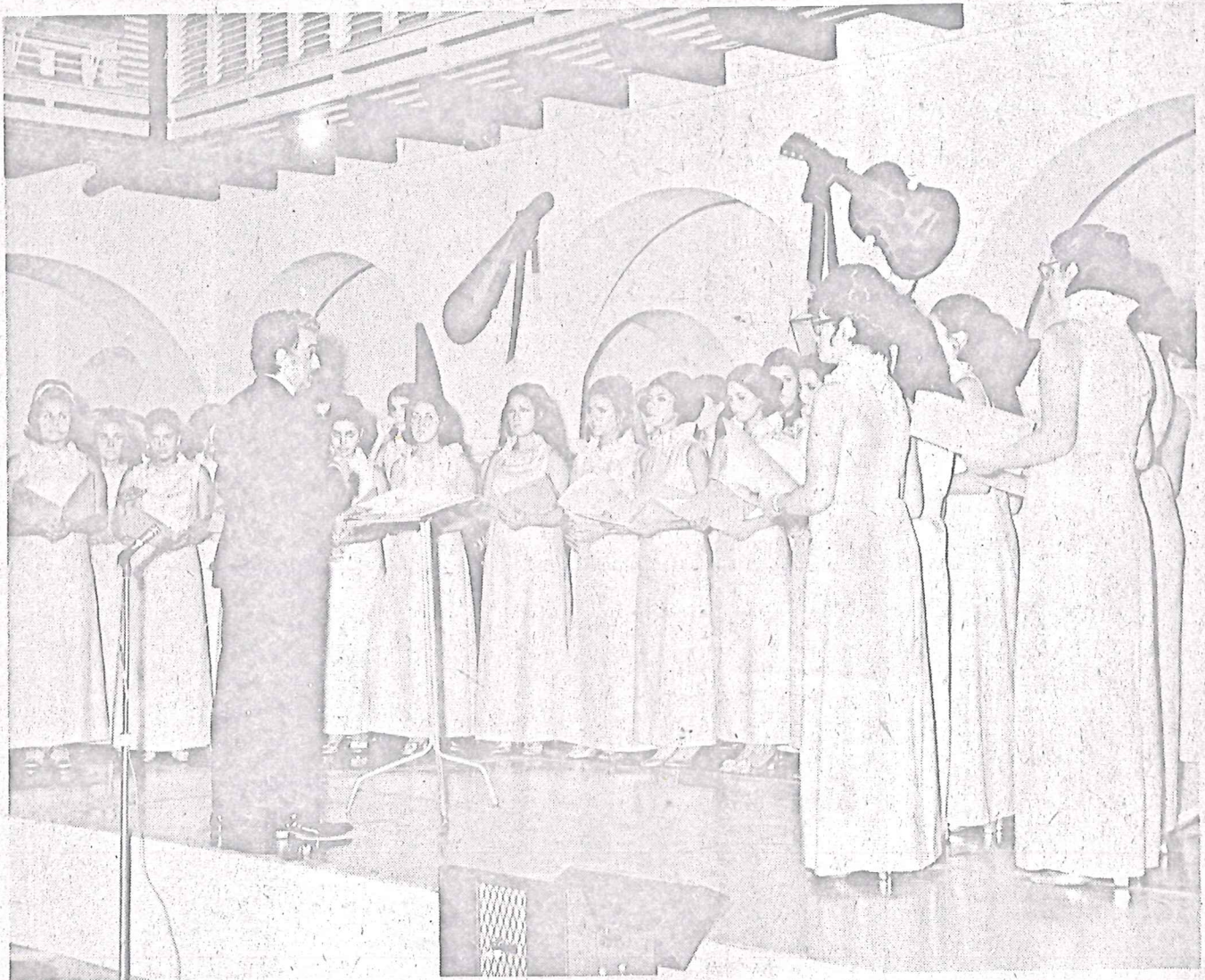
del Colegio Universitario del Sagrado Corazón no es tan solo cantar, sino formarse en todas las cualidades que requiere una mujer íntegra.

"Estas jóvenes traen un espíritu de alegría y un joven entusiasmo a la vez" dijo el Director. "Son excelentes representantes de Puerto Rico en la continuidad del intercambio entre nuestros dos países".

La Misión Comercial de Puerto Rico, dirigida por el Secretario del Departamento de Comercio del Estado Libre Asociado, Milton Zapata, visitará Caracas, Maracaibo, Maracay, Valencia, durante el período del 14 al 22 de abril.

inqu  
Reg  
Lice

## DIA GRAFICO DE LA VERDAD

**EL CORO DE PUERTO RICO  
SE PRESENTA EN EL ATENEO**

Hoy miércoles 15 a las 8 pm., se presentará en los Salones del Ateneo de Caracas, en un gran concierto de gala, el Coro de Puerto Rico. Por su gran calidad artística el Coro del Colegio Universitario de Santurce-Puerto Rico— ha sido seleccionado para viajar a nuestro país en Misión Cultural. Este excelente Grupo Co-

ra l. está, integrado por cuarenta y tres miembros, es acompañado al piano por la Profesora Berta Huberman de Odnoposoff y está dirigido por el Profesor Sergijo Rainis, de nacionalidad yugoeslava y actual Director del Coro del Conservatorio de Música de Puerto Rico y quien ha participado en el Festival Casals.

## ACTIVIDADES CULTURALES PARA EL DIA DE HOY

Como parte de los espectáculos programados por el Instituto Nacional de Cultura y Bellas Artes en homenaje a Beethoven, en el Bicentenario de su nacimiento, se presentará hoy, miércoles 15 de abril a las 9 pm., en la Sala Metropolitana del Parque El Conde, el tenor Gonzalo Betancourt, acompañado al piano por Nina de Iwaneck.

Gonzalo Bethancourt desarrollará el siguiente programa: "Sechs geistliche Lieder" (Gellert) Op. 48, "Bitten"; "Die Liebe des Naechsten", "Vom Tode"; "Die Ehre Gottes aus des Natur"; "Gottes Macht und Vorschung"; "Busslied", "Wachtelschlag" (Sauter); "Lied aus der Ferne" (Reissing); "Obendlied" (Gooble); "Resignation" (Haugwitz); "Der Kuss" (Weisse) y "Ade-laide" (Matthisson).

Gran interés ha despertado en el público caraqueño este ciclo de conciertos presentados en homenaje a Beethoven todos los miércoles en el mismo local.

El Coro del Colegio Universitario del Sagrado Corazón, de Puerto Rico, dirigido por el maestro Sergije Rainis, se presentará hoy, miércoles 15 de abril a las 8 pm, en la Sala de Conciertos del Ateneo de Caracas. Posteriormente, actuará en el Círculo Militar de las

Fuerzas Armadas y en el Instituto Pedagógico de Caracas.

Esta es la primera visita que este conjunto coral realiza a Caracas y lo hace acompañando la misión comercial de Puerto Rico.

El programa a desarrollarse hoy en el Ateneo, consta de tres partes. Las dos primeras están integradas por obras de Pergolesi, Alfonso X El Sabio, Bach-Gounod, Mozart, C. Frank, Schumann, Chopin, Brahms, Victor Yung, Hatch y Leigh. La última parte del concierto, dedicada a piezas de creación de autores venezolanos y puertorriqueños y a obras del folklore de estos países, consta de: "El Alcatraz" y "Cantaré" de V.E. Sojo; "Canto Araguaino", popular venezolano; "Mis Amores" de Madera; "Así eres tu" de J. Figueroa; "En mi Viejo San Juan" de Noel Estrada, y "Génesis" de G. Venegas.

La pianista Berta Huberman de Odnoposoff acompañará al Coro de Puerto Rico en sus presentaciones en Caracas.

Un programa especial de actividades culturales para poblaciones del centro del país, se inician hoy miércoles —15 de abril— en Guatire; con la colaboración del Concejo Municipal del Distrito Zamora de Guatire.

A las 9 de la mañana, en la Casa de la Cultura de Guatire, serán inauguradas dos muestras, una del Libro Venezolano, inte-

grada por las últimas publicaciones del Instituto Nacional de Cultura y Bellas Artes y la Editorial Monte Avila; y otra de reproducciones de pinturas de 7 artistas venezolanos.

A las 8 de la noche, en el local del Centro de Educación Artística "Andrés Eloy Blanco", actuará el joven guitarrista Alvaro Alvarez, quien interpretará un programa con obras de Rodrigo Riera, Vicente Emilio Sojo, Francisco Tárrrega, Isaac Albéniz y Antonio Lauro, entre otros.

Alvaro Alvarez es un joven intérprete venezolano que ha cursado estudios en la Escuela "José Angel Lamas de haber participado en los Cursos Internacionales que bajo el patrocinio de la Universidad Central de Venezuela, ofrece cada año el maestro Alirio Díaz en el Aula Magna de esa casa de estudios. Su proyección no es otra que la de un estudiante con talento, que se inicia en un oficio que otros caraqueños han prestigiado internacionalmente.

Este programa especial corresponde a los diversos ciclos de espectáculos populares que el Instituto Nacional de Cultura y Bellas Artes, con la colaboración de organismos públicos y privados, ofrece con el objetivo de acercar al gran público las diversas manifestaciones de arte y cultura.

Ciclo similares al presentado hoy en Guarenas serán ofrecidos en Higuero y Río Chico.